

La Sarine - die Saane [Eric. E. Thilo]

Autor(en): **Reichler, Charles**

Objektyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **26 (1979)**

Heft 3

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

d'approvisionnement dirigé, nous ne saurions plus nous passer de cette technologie dont le développement est foudroyant. Ainsi, par exemple, un rationnement des carburants et combustibles, des textiles, des chaussures, particulièrement aussi des denrées alimentaires – s'il fallait y recourir – n'est plus concevable sans l'aide des informations traitées électroniquement (bon d'achat). Les systèmes actuellement préparés et toujours en vigueur ne seront remplacés que quand des solutions nouvelles auront fait leurs preuves pratiques. Par ailleurs, c'est la seule méthode qui permette de répondre aux exigences élevées et complexes posées à un système de rationnement. En voici quelques-unes:

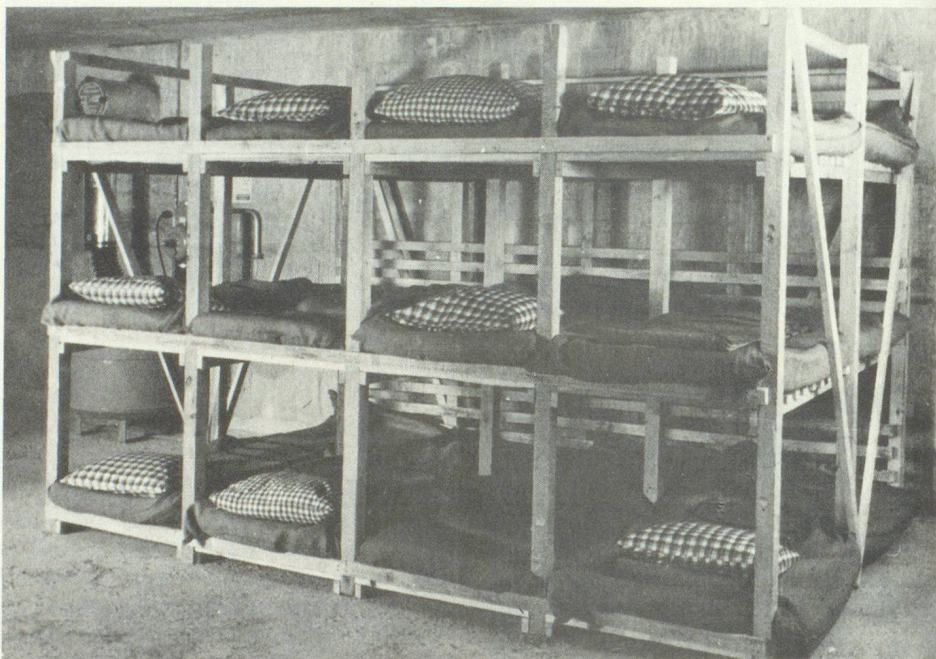
- distribution équitable et rapide des marchandises
- solution moderne, sûre et simple
- système simplifiant le travail
- circulation en circuit fermé

Les progrès réalisés jusqu'à présent dans les travaux préparatoires relevant de l'économie de guerre sont en tout point réjouissants. Néanmoins, une constatation significative s'impose: on ne peut assumer la responsabilité d'un système de rationnement que quand la moindre des phases a été minutieusement testée à plusieurs reprises. Il ne faut pas craindre cette

mise à l'épreuve, même s'il n'est pas facile de simuler et d'expérimenter une phase du rationnement en circuit fermé. Les dépenses faites à cette fin représentent un bon investissement.

La défense nationale économique devra toujours prévoir des mesures de direction et de contrôle permettant

d'assurer à notre peuple les bases vitales. Les très nombreux processus que cela implique ne peuvent être déclenchés et maîtrisés qu'avec le concours des moyens techniques modernes. Les travaux préparatoires ont heureusement atteint un niveau tel qu'on est en droit de bien présager de l'avenir.



Pour équiper un abri, les réserves alimentaires ne suffisent pas; il faut également des lits appropriés.

La Sarine – die Saane

La maison Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, en collaboration avec les Editions Saint-Paul, Fribourg, a sorti, vers la fin 1978, un magnifique ouvrage «La Sarine – die Saane», qui fait partie d'une collection commencée en 1969 par Vogt-Schild, à Soleure, et vouée aux rivières de Suisse.

C'est un superbe livre bilingue, avec texte français d'Eric E. Thilo, traduction allemande d'Ernest B. Steffan et photographie de René Bersier.

Je veux le lire et bien le relire avant de vous en parler plus longuement

dans un prochain numéro de notre revue.

Comme Fribourgeois, je suis fier de cette Sarine-Saane, et content de voir reconnu le lien qu'elle est entre deux langues, deux cultures, deux religions, entre l'ancien et le moderne, elle qui connaît quatre cantons, Valais, Berne, Vaud et Fribourg, avant de se jeter dans l'Aar.

Je félicite et remercie la maison Vogt-Schild, spécialement sa dynamique administratrice, Mlle E. Zobrist, d'avoir fait ce magnifique cadeau de fête à tous ceux qui aiment notre pays, ses beautés, ses rivières, et qui apprendront ainsi à l'aimer encore plus.

Ch. Reichler

Président de l'Association fribourgeoise pour la protection civile

La Sarine – die Saane

Un texte français et allemand, un ouvrage relié, 248 pages dont 147 pages d'illustrations en couleurs et en noir et blanc. Format 21,5×28 cm. Au prix de 69 francs.

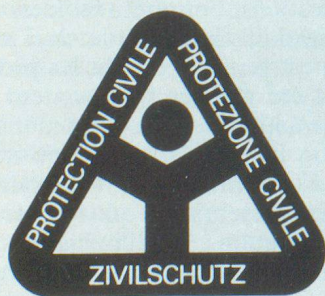
Texte français: Eric E. Thilo

Deutsche Übersetzung:

Ernest B. Steffan

Photographie: René Bersier

*Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn
Editions Saint-Paul, Fribourg*



25e Assemblée des délégués de l'Union suisse pour la protection des civils

Le 25e anniversaire de l'Union sera célébré les **samedi et dimanche 15 et 16 septembre 1979**, à l'occasion de l'Assemblée des délégués qui aura lieu à Langnau, en Emmental. La journée de samedi comportera une partie officielle avec programme spécial et une partie facultative qui se tiendra du samedi soir au dimanche à midi. Les invitations et les documents seront expédiés au début de juillet. Veuillez d'ores et déjà réserver ces dates.